

Notes on the Greek New Testament Day 86 – March 27th – Luke 7:36-8:3

Works frequently referenced in these notes on Luke

Geldenhuis, Norval	<i>Commentary on the Gospel of Luke</i> , Marshall Morgan and Scott, London, 1950
Marshall, I Howard	<i>The Gospel of Luke</i> , The New International Greek Testament Commentary, Paternoster, Exeter, 1978
Morris, Leon	<i>Luke</i> (Tyndale NT Commentaries), IVP, London 1974

Verses 36-50

In his book *Easter Enigma*, John Wenham argues that:

- i) There were two anointings – the incident related by Luke is different from that in Matthew, Mark and John;
- ii) The same woman performed both anointings;
- iii) The second anointing can be explained as a re-enactment and completion of the first.

Verse 36

Ἡρώτα δέ τις αὐτὸν τῶν Φαρισαίων ἵνα φάγη μετ' αὐτοῦ· καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Φαρισαίου κατεκλίθη.

ἐρωτάω ask, request, beg, urge
φάγη Verb, aor act subj, 3 s ἐσθίω eat

Probably a meal after a synagogue service – i.e. on the Sabbath.

εἰσερχομαι enter, go in, come in
κατεκλίθη Verb, aor pass indic, 3 s
κατακλινω cause to sit down; pass sit down, sit (lit. recline) at table, dine

"Jesus displayed no reticence in accepting the invitation; the fact that he was especially interested in despised people did not mean that he was uninterested in the more respectable members of society; they too needed the gospel." Marshall

Verse 37

καὶ ἰδοὺ γυνὴ ἣτις ἦν ἐν τῇ πόλει ἁμαρτωλός, καὶ ἐπιγνοῦσα ὅτι κατὰκειται ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ Φαρισαίου, κομίσασα ἀλάβαστρον μύρου

γυνή, αἰκος f woman, wife
ὅστις, ἣτις, ὅτι who, which
πολις, εως f city, town
ἁμαρτωλός, ον sinful, sinner

Probably a prostitute or an adulteress

ἐπιγνοῦσα Verb, aor act ptc, f nom s
ἐπιγινωσκω understand, recognise
κατακειμαι recline at table, dine
οἰκία, ας f house, home, household
κομίσασα Verb, aor act ptc, f nom s κομίζω bring, buy

ἀλάβαστρον, ον n alabaster jar

A long necked bottle of alabaster or glass.

μυρον, ον n ointment, perfume, oil

Verse 38

καὶ στάσα ὀπίσω παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ κλαίουσα, τοῖς δάκρυσιν ἤρξατο βρέχειν τοὺς πόδας αὐτοῦ καὶ ταῖς θριξίν τῆς κεφαλῆς αὐτῆς ἐξέμασεν, καὶ κατεφίλει τοὺς πόδας αὐτοῦ καὶ ἤλειφεν τῷ μύρῳ.

στάσα Verb, aor act ptc, f nom s ἵστημι

stand, stop

ὀπίσω behind

παρα preposition with acc beside, by

πόδας Noun, acc pl πους, ποδος m foot

Marshall suggests that she may have intended to anoint Jesus' head but that her intention was interrupted by her overwhelming emotions.

κλαίω weep, cry

δάκρυον, ον n tear (as in weeping)

ἄρχω midd begin

βρέχω send rain, wet

θριξ, τριχος f hair

κεφαλή, ης f head

ἐκμασσω wipe, dry

"In her anxiety to make up for this mishap, and forgetful of social proprieties, she let down her hair... and wiped Jesus' feet dry." Marshall

καταφιλω kiss

A sign of reverence.

ἀλειφω anoint

Verse 39

ἰδὼν δὲ ὁ Φαρισαῖος ὁ καλέσας αὐτὸν εἶπεν ἐν ἑαυτῷ λέγων· Οὗτος εἰ ἦν προφήτης, ἐγίνωσκεν ἂν τίς καὶ ποταπὴ ἢ γυνὴ ἣτις ἄπτεται αὐτοῦ, ὅτι ἁμαρτωλός ἐστιν.

ἰδὼν Verb, aor act ptc, m nom s ὁραω see, observe

ἑαυτος, ἑαυτη, ἑαυτον him/her/itself

προφήτης, ον m prophet

ἐπιγινωσκω see v.37

ἂν particle indicating contingency

ποταπος, η, ον of what sort, what kind

ἄπτω midd. take hold of, touch

Verse 40

καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτόν· Σίμων, ἔχω σοί τι εἰπεῖν. ὁ δὲ· Διδάσκαλε, εἰπέ, φησὶν.

ἀποκριθεὶς Verb, aor pass dep ptc, m nom s
ἀποκρινομαι reply, say

"The formula ἔχω with object and infinitive is frequent in Lk (7:42; 12:4 (50); 14:14; Acts 4:14; 23:17,18,19; 25:26; 28:19; cf. Mt 18:25)." Marshall

διδάσκαλος, ου m teacher

A polite form of address, equivalent to rabbi. "The title is thus indicative of Jesus' appearance to non-disciples, and is ultimately inadequate as a description of him." Marshall

φησὶν Verb, pres act indic, 3 s φημι say

Verse 41

δύο χρεοφειλέται ἦσαν δανιστῆ τινι· ὁ εἷς ὄφειλεν δηνάρια πεντακόσια, ὁ δὲ ἕτερος πενήκοντα.

δύο gen & acc δυο dat δυσιν two
χρεοφειλετης, ου m debtor

Only here and in 16:5.

δανειστης, ου m moneylender

Here only in the NT.

ὀφειλω owe

δηναριον, ου n denarius

Roman silver coin, equivalent to a labourer's daily wage.

πεντακοσιοι, αι, α five hundred
ἕτερος, α, ον other, another, different
πεντηκοντα fifty

Verse 42

μη ἐχόντων αὐτῶν ἀποδοῦναι ἀμφοτέροις ἐχαρίσατο. τίς οὖν αὐτῶν πλεῖον ἀγαπήσει αὐτόν;

ἀποδοῦναι Verb, aor act infin ἀποδιδωμι
give back, repay

ἀμφοτεροι, αι, α both, all

χαριζομαι be gracious to, forgive

πλειων, πλειον more, most

ἀγαπαω love, show love for

Includes the notion of gratitude. "Love is the way in which gratitude is expressed." Marshall

Verse 43

ἀποκριθεὶς Σίμων εἶπεν· Ὑπολαμβάνω ὅτι ᾧ τὸ πλεῖον ἐχαρίσατο. ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ· Ὁρθῶς ἔκρινας.

ἀποκριθεὶς Verb, aor pass dep ptc, m nom s
ἀποκρινομαι answer, say

ὑπολαμβάνω suppose, imagine

Suggests that he answers with extreme caution, realising that he may be falling into a trap.

πλειων see v.42

ὀρθως rightly, correctly, properly

κρινω judge

Verse 44

καὶ στραφεὶς πρὸς τὴν γυναῖκα τῷ Σίμωνι ἔφη· Βλέπεις ταύτην τὴν γυναῖκα; εἰσηλθὼν σου εἰς τὴν οἰκίαν, ὕδωρ μοι ἐπὶ πόδας οὐκ ἔδωκας· αὕτη δὲ τοῖς δάκρυσιν ἔβρεξέν μου τοὺς πόδας καὶ ταῖς θριξίν αὐτῆς ἐξέμαζεν.

στραφεὶς Verb, aor pass ptc, m nom s

στρεφω turn, turn around

ἔφη Verb, imperf act ind, 3s φημι say

εἰσηλθων aor. εισερχομαι enter, go in

Note the emphatic positioning of the pronouns to stress the contrast between 'you' and 'she'

ὕδωρ, ὕδατος n water

ἔδωκας Verb, aor act indic, 3 s δίδωμι

"It should be noted that Simon had not acted discourteously; he had been correct enough as a host, but he had not performed any especial acts of hospitality that went beyond the mere demands of the situation." Marshall

See v.38 for remaining vocabulary

Verse 45

φίλημά μοι οὐκ ἔδωκας· αὕτη δὲ ἀφ' ἧς εἰσηλθὼν οὐ διέλιπεν καταφιλοῦσά μου τοὺς πόδας.

φιλημα, τος n kiss

An accepted form of greeting.

διέλιπεν Verb, aor act indic, 3 s διαλείπω
cease, stop

Here alone in the NT.

ἀφ' ἧς – ὥρας is probably implied, cf. Acts 24:11; 2 Peter 3:4.

καταφιλω see v.38

Verse 46

ἐλαίῳ τὴν κεφαλὴν μου οὐκ ἤλειψας· αὕτη δὲ μύρῳ ἤλειψεν τοὺς πόδας μου.

ἐλαιον, ου n olive oil, oil

κεφαλη, ης f head

ἄλειψω see v.38

Verse 47

οὗ χάριν, λέγω σοι, ἀφείνται αἱ ἁμαρτίαι αὐτῆς αἱ πολλαί, ὅτι ἠγάπησεν πολὺ· ᾧ δὲ ὀλίγον ἀφίεται, ὀλίγον ἀγαπᾷ.

χαριν prep with gen for the sake of,
because of

οὐ χαρὶν 'wherefore' may express a reason or a goal. The cause of her forgiveness is not her love – as is demonstrated by the parable Jesus told. The meaning is that her great love is evidence of a great debt forgiven.

ἀφέωνται Verb, perf pass indic, 3 pl ἀφιημι
cancel, forgive

ἁμαρτία, ας f sin

πολυς, πολλη, πολυ much, many

For ὅτι expressing result rather than cause, cf. 1:22; 6:21; 13:2; Gal 4:6.

ἀγαπαω love, show love for
ὀλιγος, ης, ον little, small

"The saying ultimately asks those who have little love for Jesus whether they have realised the magnitude of their sin and their need for forgiveness." Marshall

Verse 48

εἶπεν δὲ αὐτῇ· Ἀφέωνταί σου αἱ ἁμαρτίαι.

An affirmation and confirmation of what had already taken place.

Verse 49

καὶ ἤρξαντο οἱ συνανακείμενοι λέγειν ἐν ἑαυτοῖς· Τίς οὗτός ἐστιν ὃς καὶ ἁμαρτίας ἀφίησιν;

ἤρξαντο Verb, aor midd indic, 3 pl ἄρχω
midd begin

συνανακειμαι sit at table with, eat with
ἑαυτος, ἑαυτη, ἑαυτον reflexive pronoun,
himself, herself, itself

"The question of who Jesus is has already been raised in v.39, with the implication that he was a prophet. Now the christological significance of the story is carried a step further." Marshall

Verse 50

εἶπεν δὲ πρὸς τὴν γυναῖκα· Ἡ πίστις σου σέσωκέν σε· πορεύου εἰς εἰρήνην.

πιστις, εως f faith

σεσωκεν perf. σωζω save, rescue, heal

σε Pronoun, acc s συ

Cf. 8:48 par Mk 5:34; 17:19; 18:42 par Mk 10:52.

πορευομαι go

εἰρηνη, ης f peace

"What was a customary farewell in Judaism, meaning 'may God's peace be yours' (cf. Jdg 18:6; 1 Sa 1:17; 2 Sa 15:9; 1 Ki 22:17; Acts 16:36; Jas 2:16), takes on a fuller meaning when it is used in the context of the bringing of divine salvation to men in Jesus." Marshall. She may go in peace *because* she had been saved.

Luke 8:1

Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ καθεξῆς καὶ αὐτὸς διώδευεν κατὰ πόλιν καὶ κώμην κηρύσσων καὶ εὐαγγελιζόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ, καὶ οἱ δώδεκα σὺν αὐτῷ,

καθεξῆς adv. in order, in sequence; ἐν τῷ κ. afterwards

Cf. 1:3; 7:11

διοδευω go about, travel through

Here and in Acts 17:1. A Lucan word. "It conveys the idea of a continuing wandering ministry (imperfect), rather than a journey from one part to another." Marshall

πολις, εως f city, town

κωμη, ης f village, small town

κηρυσσω preach, proclaim

εὐαγγελιζω act. and midd proclaim the good news

δωδεκα twelve

Verse 2

καὶ γυναῖκές τινες αἱ ἦσαν τεθεραπευμέναι ἀπὸ πνευμάτων πονηρῶν καὶ ἀσθενειῶν, Μαρία ἡ καλουμένη Μαγδαληνή, ἀφ' ἧς δαιμόνια ἐπτά ἐξεληλύθει,

τεθεραπευμέναι Verb, perf pass ptc, f nom pl
θεραπευω heal, cure

πονηρος, α, ον evil, bad, wicked

ἀσθενεια, ας f weakness, illness

Μαγδαληνη, ης f woman of Magdala

Cf. 24:10; Mk 15:40,47; 16:1 par Mt 27:56,61; 28:1; Jn 19:25; 20:1,18; Mk 19:9.

δαιμονιον, ον n demon, evil spirit, god
ἐπτα seven

"The round number expresses the worst possible state of demonic disorder." Marshall

ἐξεληλύθει Verb, pluperfect act indic, 3 s
ἐξερχομαι

Verse 3

καὶ Ἰωάννα γυνὴ Χουζᾶ ἐπιτρόπου Ἡρώδου καὶ Σουσάννα καὶ ἕτεραι πολλαί, αἵτινες διηκόνουν αὐτοῖς ἐκ τῶν ὑπαρχόντων αὐταῖς.

ἐπιτροπος, ον m steward

"The precise office of Chuza cannot be ascertained, but he may have been a high functionary in Herod's court." Marshall

ἕτερος, α, ον other

ὅστις, ἧτις, ὅ τι who, which

διακονεω serve, wait on, care for, serve as a deacon

Many MSS read αὐτῷ rather than αὐτοῖς (cf. Mt 27:55; Mk 15:41).

ὑπαρχω be at one's disposal (τα ὑ. possessions).

"The place of women among the followers of Jesus was no doubt unusual (cf. Jn 4:27) in Palestine, but this very fact speaks in favour of its historicity." Marshall